



# Bienvenue à Rapperswil-Jona

**Rapperswil-Jona vous souhaite une cordiale bienvenue et désire à travers ces premières informations vous donner la possibilité d'un bon début chez nous.**

**Votre administration communale [www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch)**



**ADMINISTRATION  
COMMUNALE/  
STADTVERWALTUNG**  
[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch)

Stadt Rapperswil-Jona  
St. Gallerstr. 40, 8645 Jona,  
055 225 70 00

**Contrôle des habitants (Einwohneramt)**

Annonce/résiliation dans les 14 jours,  
carte d'identité, permis de séjour, pièces  
d'identité étrangère, centre de contrôle  
caisses-maladie KVG, etc.

**Office de l'état civil et des droits  
civiques (Zivilstands- und Bürgerrechtsamt)**

Annonce de naissance, mariage, décès.  
Obtention de certificats de naissance,  
mariage et décès. Demande de naturali-  
sation, etc.

**AHV service assurance  
(AHV-Zweigstelle)**

Informations sur l'Assurance Vieillesse  
et Survivants (AVS), sur l'Assurance  
Invalidité (AI), sur les prestations complé-  
mentaires, les allocations familiales, etc.

**Autres secteurs à l'administration  
communale**

**(Weitere Abteilungen im Stadthaus)**  
Office des impôts, chancellerie, bâtiments  
et services communaux, administration  
scolaire

**Autorité de protection de l'enfant et  
de l'adulte (Kindes- und Erwachsen-  
schutzbehörde Region Zürichsee Linth)**

Zürcherstrasse 1a, 8730 Uznach,  
055 225 72 80 ou [kesb@kesb-rzl.ch](mailto:kesb@kesb-rzl.ch)

**Office des poursuites et office du  
cadastre**

**(Betreibungs- und Grundbuchamt)**  
St. Gallerstr. 23, 8645 Jona

**Services municipaux de sécurité  
(Sicherheitsverwaltung)**

Bollwiesstrasse 4, 8645 Jona

**Elimination des déchets  
(Abfallentsorgung)**

Le plan de ramassage des déchets est  
disponible à l'administration communale.  
Les sacs à poubelle s'achètent chez Coop,  
Migros, etc.

**Service des automobiles et de la  
navigation du canton de SG**

**(Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt  
Kanton SG)**

Examens pour permis de conduire et per-  
mis véhicules, modifications de permis de  
conduire étrangers, etc. Places de contrôle:  
Uznacherstr. 72, 8722 Kaltbrunn ou  
Frongartenstr. 5, 9001 St. Gallen,  
058 229 22 22

**Conseils juridiques (Rechtsberatung)**

Services juridiques gratuits sur rendez-  
vous, 055 225 70 00

**Office de conciliations, conflits  
de location et bail (Schlichtungsstelle  
für Miet- und Pachtverhältnisse)**

Conseils gratuits pour locataires et  
propriétaires, St.Gallerstrasse 40,  
8645 Jona, 055 225 70 35

## Service de traduction

(Übersetzungsdienst)

[www.integration-sg.ch](http://www.integration-sg.ch)

Traductions, également pour documents officiels, Verdi, ARGE Integration Ostschweiz 0848 28 33 90 ou [verdi@arge.ch](mailto:verdi@arge.ch)

## ECOLE/SCHULE

[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch) >

### Bildung > Volksschule

Administration scolaire, inscriptions pour jardin d'enfants et école, plan vacances scolaires, etc. St. Gallerstr. 40, 8645 Jona, 055 225 80 00

### Garderie complémentaire à l'école

(schulergänzende Betreuung)

[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch)>Familien> Betreuungsangebote



## TRAVAIL ET FORMATION/ ARBEIT UND BILDUNG

Bureau du travail [www.afa.sg.ch](http://www.afa.sg.ch)

Centre régional d'aide recherches travail (Regionales Arbeitsvermittlungszentrum) [www.arbeit.swiss](http://www.arbeit.swiss)

Soutien des recherches d'une place de travail, conseils, offres de cours et de formation continue, clarifications concernant les allocations de chômage/caisse chômage, Neue Jonastr. 60, 8640 Rapperswil, 058 229 22 00

**Consultations pour professions-études-carrières** (Berufs- und Laufbahnberatung) **See-Gaster**  
[www.berufsberatung.sg.ch](http://www.berufsberatung.sg.ch)

Conseils personnalisés pour jeunes et adultes, Bahnhofstr. 18, 8730 Uznach, 058 229 05 40, [info.blbsee-gaster@sg.ch](mailto:info.blbsee-gaster@sg.ch)

## Bourse aux places d'apprentissage

(Lehrstellenbörse)

Bahnhofstrasse 18, 8730 Uznach, 058 229 05 40

## Reconnaissance (Anerkennung) de diplômes étrangers

[www.recognition.swiss](http://www.recognition.swiss)

## Service d'aide-recherche pour les jeunes sans place d'apprentissage (Brückenangebote) [www.bwz-rappi.ch](http://www.bwz-rappi.ch)

Berufs- und Weiterbildungszentrum Rapperswil, Zürcherstr. 1 + 7, 8640 Rapperswil, [info@bwz-rappi.ch](mailto:info@bwz-rappi.ch)

## Conseils juridiques concernant le Droit au Travail du Bureau du Travail (Amt für Arbeit) [www.afa.sg.ch](http://www.afa.sg.ch) > Arbeitsrechtliche Auskünfte

Conseils juridiques gratuits par téléphone 058 229 48 85 ou [arbeitsrecht@sg.ch](mailto:arbeitsrecht@sg.ch)

## TRANSPORTS PUBLICS/ ÖFFENTLICHER VERKEHR

Bus de la ville (Stadtbusse)

[www.vzo.ch/stadtbus-rapperswil-jona](http://www.vzo.ch/stadtbus-rapperswil-jona)

Verkehrsbetriebe Zürichsee und Oberland AG, Binzikerstr. 2, 8627 Grüningen

Trains (Eisenbahn) [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch)

Bateaux (Schiffahrt) [www.zsg.ch](http://www.zsg.ch)

## ALLEMAND – INTEGRATION/ DEUTSCH – INTEGRATION [www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch) > Fachbereich Integration

## Centre de compétences en intégration (Fachbereich Integration)

Conseils et informations, St. Gallerstr. 40, 8645 Jona, 055 225 74 90 ou [integration@rj.sg.ch](mailto:integration@rj.sg.ch) voir aussi [www.integration.sg.ch](http://www.integration.sg.ch)

## Perche linguistique (Sprachbrücke)

Cours d'allemand pour enfants un an avant le début du jardin d'enfants avec leur mère Mme Marisa Hangartner, 079 485 92 62 ou [marisa.hangartner@rj.sg.ch](mailto:marisa.hangartner@rj.sg.ch)



**FAMILLE – ENFANTS –  
ADOLESCENTS/FAMILIE –  
KINDER – JUGENDLICHE**

**www.rapperswil-jona.ch**  
**Centre de compétences pour mères  
et pères (Mütter- und Väterberatung)**

Service de consultations et d'encadrement  
pour parents d'enfants entre 0 et 4 ans,  
St.Gallerstr. 1, 8645 Jona, 055 225 74 40

**Service de soutien aux enfants  
à la maison (Entlastungsdienst Kinder-  
betreuung zu Hause) [www.srk-sg.ch](http://www.srk-sg.ch)**

Schweizerisches Rotes Kreuz Kanton  
St. Gallen, Marktplatz 24, 9004 St. Gallen,  
071 227 99 66 ou [kbh@srk-sg.ch](mailto:kbh@srk-sg.ch)

**Crèche (Kinderkrippe) KiTa Tüchi**  
**[www.kita-tuechi.ch](http://www.kita-tuechi.ch)**

Garderie de jour, Neue Jonastr. 65,  
8640 Rapperswil, 043 433 08 09 ou  
[admin@kita-tuechi.ch](mailto:admin@kita-tuechi.ch)

**Crèche (Kinderkrippe) KiTa Kramen**  
**[www.kita-kramen.ch](http://www.kita-kramen.ch)**

Garderie de jour, St.Gallerstr. 117,  
8645 Jona, 043 433 08 09 ou  
[admin@kita-kramen.ch](mailto:admin@kita-kramen.ch)

**Crèche (Kinderkrippe) Spatzennest**  
**[www.spatzennest.ch](http://www.spatzennest.ch)**

Garderie de jour, St. Gallerstr. 18,  
8645 Jona, 055 212 84 48 ou  
[info@spatzennest.ch](mailto:info@spatzennest.ch)

**Crèche (Kinderkrippe) Fugu**  
**[www.kitafugu.ch/rapperswil](http://www.kitafugu.ch/rapperswil)**

Garderie de jour, Kniestrassse 31,  
8640 Rapperswil, 043 311 66 16 ou  
[kundendienst@kitafugu.ch](mailto:kundendienst@kitafugu.ch)

**Garderie d'enfants (Kinderhort)**  
**Rapperswil-Jona**  
**[www.kinderhort-rapperswil-jona.ch](http://www.kinderhort-rapperswil-jona.ch)**

Garderie de jour, Werkstr. 11, 8645 Jona  
et Kreuzstr. 42, 8640 Rapperswil,  
055 225 77 33 ou [kinderhort@rj.sg.ch](mailto:kinderhort@rj.sg.ch)

**Crèche (Kindertagesstätte) Pippolini**  
**[www.pippolini.ch](http://www.pippolini.ch)**

Garderie de jour, Bachstr. 19,  
8640 Rapperswil, 055 552 13 10 ou  
[kontakt@pippolini.ch](mailto:kontakt@pippolini.ch)

**Crèche (Kindertagesstätte) WTL**  
**[www.wtl.ch/kita](http://www.wtl.ch/kita)**

Garderie de jour, Schachenstr. 82,  
8645 Jona, 044 224 33 23 ou [kita@wtl.ch](mailto:kita@wtl.ch)

**Familles de jour Rapperswil-Jona**  
**(Tagesfamilien)**  
**[www.tagesfamilien-rj.ch](http://www.tagesfamilien-rj.ch)**

Allocation de places de garderie journalières, 079 962 85 72/81 ou  
[vermittlung@tagesfamilien-rj.ch](mailto:vermittlung@tagesfamilien-rj.ch)

**Groupe de jeux dans la nature**  
**(Naturspielgruppe) Schnickelschnack**  
**[www.gemeinsamstark.ch](http://www.gemeinsamstark.ch)**

Groupe de jeux basé en forêt,  
Tägernastr. 123, 8645 Jona, 079 221 61 64  
ou [ariane.schetz@gemeinsamstark.ch](mailto:ariane.schetz@gemeinsamstark.ch)

**Groupes de jeux et jardin d'enfants  
préscolaires du forum des familles**  
**(Spielgruppen und Vorkindergarten  
Familienforum)**  
**[www.familienforum-rj.ch](http://www.familienforum-rj.ch)**

Groupes de jeux pour enfants en âge préscolaire à Kempraten, Jona, Wagen et Rapperswil; Jardin d'enfants préscolaire dès 3 ans, [spielgruppen@familienforum-rj.ch](mailto:spielgruppen@familienforum-rj.ch)

**Groupe de jeux (Spielgruppe)**  
**Muulwürfli [www.muulwuerfli.ch](http://www.muulwuerfli.ch)**

Jeux en groupe pour les enfants dès deux ans, Blumenaustr. 25, 8645 Jona,  
055 210 35 03 ou [info@muulwuerfli.ch](mailto:info@muulwuerfli.ch)



### **Groupes bébés et café familial**

(Krabbelgruppen und Familienkafi)

[www.familienforum-rj.ch](http://www.familienforum-rj.ch)

St.Gallerstr. 1, 8645 Jona,  
groupes bébés en divers endroits  
krabbelgruppen@familienforum-rj.ch  
familienkafi@familienforum-rj.ch

### **Bibliothèque municipale**

(Stadtbibliothek) Rapperswil-Jona

[www.stadtbibliothek-rj.ch](http://www.stadtbibliothek-rj.ch)

Klaus-Gebert-Strasse 5, 8640 Rapperswil,  
055 225 74 00 ou stadtbibliothek@rj.sg.ch

### **Ludothèque (Ludothek)**

[www.familienforum-rj.ch/ludothek](http://www.familienforum-rj.ch/ludothek)

Prêts de jeux et jouets pour les enfants,  
St.Gallerstrasse 25, 8645 Jona,  
055 214 44 75 ou  
ludothek@familienforum-rj.ch

### **Encadrement et soutien des enfants et des jeunes (Kinder- und Jugendarbeit)**

**Centre d'activités pour l'enfance et  
la jeunesse**

(Kinder- und Jugendzentrum)

[www.jump-in.ch](http://www.jump-in.ch)

Offres de loisirs et soutien aux projets pour  
enfants et adolescents, Zeughausareal,  
Schönbodenstrasse 3, 8640 Rapperswil,  
055 225 74 94/5 ou jump-in@rj.sg.ch

### **SPORT ET LOISIRS/**

**SPORT UND FREIZEIT**

[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch) >

Freizeit/Kultur

### **Centre de compétence sport et ex- cercice (Fachstelle Sport und Bewegung)**

St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona  
055 225 72 30

### **Office du tourisme Rapperswil- Zuerichsee**

[www.rapperswil-zuerichsee.ch/de](http://www.rapperswil-zuerichsee.ch/de)

Informations sur les offres en sport,  
culture et loisirs à Rapperswil-Jona,  
Fischmarktplatz 1, 8640 Rapperswil,  
055 225 77 00, info@rzst.ch

### **SOCIAL – CONSEILS –**

**SOUTIEN/SOZIALES –**

**BERATUNG – UNTERSTÜTZUNG**

**Centre régional de consultation**

(Regionales Beratungszentrum)

[www.sozialedienstelinthgebiet.ch](http://www.sozialedienstelinthgebiet.ch)

Service de consultations pour les jeunes et  
les familles sur les thèmes de l'éducation,  
la puberté, la formation professionnelle,  
le partenariat, la famille, la toxicomanie,  
Alte Jonastr. 24, 8640 Rapperswil,  
055 225 76 00, rbz@rj.sg.ch

### **Centre d'informations pour le planning familial, la grossesse et la sexualité (Beratungsstelle Familien- planung, Schwangerschaft und Sexualität)**

[www.faplasg.ch](http://www.faplasg.ch)

Planning familial, conseils en budget et  
dettes, brochures informatives, etc.

St. Gallerstr. 1, 8645 Jona,  
071 222 88 11 ou faplaajona@fzsg.ch

### **Fondation d'entraide aux victimes**

(Stiftung Opferhilfe) [www.ohsg.ch](http://www.ohsg.ch)

Centre de soutien aux femmes, hommes,  
enfants et adolescents, victimes de violence  
Teufenerstr. 11, 9001 St. Gallen,  
071 227 11 00

**Service d'entraide aux familles  
avec des handicapés**

(Entlastungsdienst Linthgebiet)

[www.entlastung-linth.ch](http://www.entlastung-linth.ch)

079 221 33 68, [info@entlastung-linth.ch](mailto:info@entlastung-linth.ch)

**Centre de compétence vieillesse et  
santé (Fachstelle Alter und Gesundheit)**

St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona

055 225 72 35

**Balm – Fondation pour personnes  
mentalement handicapées**

(Stiftung Balm für Menschen mit einer  
geistigen Behinderung)

[www.stiftungbalm.ch](http://www.stiftungbalm.ch)

Ecole de soutiens spécifiques, production  
et services Wohnen, Balmstr. 49, 8645 Jona,  
055 220 65 85 ou [info@stiftungbalm.ch](mailto:info@stiftungbalm.ch)

**Pro Senectute**

[www.sg.pro-senectute.ch](http://www.sg.pro-senectute.ch)

Centre régional de soutien aux  
personnes âgées à Uznach, Escherstr. 9B,  
8730 Uznach, 055 285 92 40 ou  
[uznach@sg.pro-senectute.ch](mailto:uznach@sg.pro-senectute.ch)

**SANTE – MEDECIN – HOPITAL/  
GESUNDHEIT – ARZT – SPITAL**

**Votre annonce auprès d'une  
caisse-maladie est obligatoire!**

Informations à l'administration  
communale ou directement auprès  
des assurances-maladie

**Médecin/Dentiste: [www.local.ch](http://www.local.ch)**

(Arzt/Zahnarzt)

**Permanence Rapperswil**

[www.permanence-rj.ch](http://www.permanence-rj.ch)

Güterstrasse 21/23, 8640 Rapperswil,  
055 220 14 50

**Hôpital Linth (Spital Linth)**

[www.spital-linth.ch](http://www.spital-linth.ch)

Gasterstr. 25, 8730 Uznach, 055 285 41 11

**Hôpital de Lachen (Spital Lachen)**

[www.spital-lachen.ch](http://www.spital-lachen.ch)

Oberdorfstr. 41 8853 Lachen, 055 451 31 11

**Hôpital de Männedorf (Spital Männe-  
dorf) [www.spitalmaennedorf.ch](http://www.spitalmaennedorf.ch)**

Asylstr. 10, 8708 Männedorf, 044 922 22 11

**Hôpital de Wetzikon (Spital Wetzikon  
GZO), [www.gzo.ch](http://www.gzo.ch)**

Spitalstr. 66, 8620 Wetzikon,  
044 934 11 11

**RaJoVita fondation pour la bonne  
santé et le troisième âge (Stiftung für  
Gesundheit und Alter) [www.rajovita.ch](http://www.rajovita.ch)**

Centre d'informations et de coordination  
des lieux d'accueil, service Spitex,  
Drehscheibe, Bollwiesstrasse 4, 8645 Jona,  
055 222 01 11, Spitex 055 222 01 22

**Services psychiatriques pour  
enfants et adolescents St. Gallen  
(kinder- und jugendpsychiatrische Dienste)  
[www.kjpd-sg.ch](http://www.kjpd-sg.ch)**

Consultations psychiatriques et psycho-  
thérapie pour enfants et jeunes, conseils  
aux parents, Zürcherstr. 1, 8730 Uznach,  
055 285 93 93

**SOS NUMEROS DE  
TELEPHONE IMPORTANTS**

112 Numéro d'alarme général

117 Centrale d'alarme  
de la police

118 Centrale d'alarme  
des pompiers

144 Urgences médicales  
0848 144 111 Médecin:  
Centrale d'alarme régionale

145 Centrale d'alarme infos  
intoxications

1414 Rega: sauvetage par  
hélicoptère

143 La Main Tendue

147 Téléphone-conseils pour  
enfants et adolescents  
(Pro Juventute)